

THE PALIVERSE PROJECT

Το σύμπαν της σοφίας του Βούδα

Σχόλια (Aṭṭhakathā)

2. Ο Κανόνας της διαγωγής - Σχόλια (2. Vinaya Piṭaka - Aṭṭhakathā)

5. Σχόλια για το παράρτημα (Παριβάρα) (5. Parivāra-aṭṭhakathā)

Ανάλυση των νομικών υποθέσεων (Adhikaraṇabhedaṃ)



PaliVerse

5. Σχόλια για το παράρτημα (Παριβάρα)

Adhikaraṇabhedaṃ

Ukkoṭanabhedādivaṇṇanā

340. Adhikaraṇabhede ime dasa ukkoṭāti adhikaraṇānaṃ ukkoṭetvā puna adhikaraṇaukkoṭena samathānaṃ ukkoṭaṃ dassetuṃ “vivādādhikaraṇaṃ ukkoṭento kati samathe ukkoṭetī”tiādimāha. Tattha vivādādhikaraṇaṃ ukkoṭento dve samathe ukkoṭetīti sammukhāvinayañca yebhuyyasikañca ime dve ukkoṭeti, paṭisedheti; paṭikkosatīti attho. Anuvādādhikaraṇaṃ ukkoṭento cattāroti sammukhāvinayaṃ, sativinayaṃ, amūḷhavinayaṃ, tassapāpiyasikanti ime cattāro samathe ukkoṭeti. Āpattādhikaraṇaṃ ukkoṭento tayoti sammukhāvinayaṃ, paṭiññātakaraṇaṃ, tiṇavatthārakanti ime tayo samathe ukkoṭeti. Kiccādhikaraṇaṃ ukkoṭento ekanti sammukhāvinayaṃ imaṃ ekaṃ samathaṃ ukkoṭeti.

341. Kati ukkoṭātiādipucchānaṃ vissajjane pana dvādasasu ukkoṭesu akataṃ kammantiādayo tāva tayo ukkoṭā visesato dutiye anuvādādhikaraṇe labbhanti. Anihataṃ kammantiādayo tayo paṭhame vivādādhikaraṇe labbhanti. Avinicchitantiādayo tayo tatiye āpattādhikaraṇe labbhanti. Avūpasantantiādayo tayo catutthe kiccādhikaraṇe labbhanti; apica dvādasāpi ca ekekaṃ adhikaraṇe labbhantiyeva.

Tatthajātaṃ adhikaraṇaṃ ukkoṭetīti yasmiṃ vihāre “mayhaṃ iminā patto gahito, cīvaraṃ gahita”ntiādinā nayena pattacīvarādīnaṃ atthāya adhikaraṇaṃ uppannaṃ hoti, tasmīyeva ca naṃ vihāre āvāsikā sannipatitvā “alaṃ āvuso”ti attapaccatthike saññāpetvā pāḷimuttakavinicchayeneva vūpasamenti, idaṃ tatthajātaṃ adhikaraṇaṃ nāma. Yenāpi vinicchayena samitaṃ, sopi eko samathoyeva. Imaṃ ukkoṭentassāpi pācittiyaṃ.

Tatthajātaṃ vūpasantanti sace pana taṃ adhikaraṇaṃ nevāsikā vūpasametum na sakkonti, athañño vinayadharo āgantvā “kiṃ āvuso imasmiṃ vihāre uposatho vā pavāraṇā vā ṭhitā”ti pucchati, tehi ca tasmīṃ kāraṇe kathite taṃ adhikaraṇaṃ khandhakato ca parivārato ca suttena vinicchinitvā vūpasameti, idaṃ tatthajātaṃ vūpasantaṃ nāma adhikaraṇaṃ. Etaṃ ukkoṭentassāpi pācittiyameva.

Antarāmaggeti te attapaccatthikā “na mayaṃ etassa vinicchaye tiṭṭhāma, nāyaṃ vinaye kusalo, asukasmīṃ nāma gāme vinayadharā therā vasanti, tattha gantvā vinicchinnissāmā”ti gacchantā antarāmaggeyeva kāraṇaṃ sallakkhetvā aññamaññaṃ vā saññāpentī, aññe vā te bhikkhū nijjhāpentī, idampi vūpasantameva hoti. Evaṃ vūpasantaṃ antarāmagge adhikaraṇaṃ ukkoṭeti yo, tassāpi pācittiyameva.

Antarāmagge vūpasantanti na heva kho pana aññamaññaṃ saññattiyā vā sabhāgabhikkhunijjhāpanena vā vūpasantaṃ hoti; apica kho paṭipathaṃ āgacchanto eko vinayadharo disvā “kattha āvuso gacchathā”ti pucchitvā “asukam nāma gāmaṃ, iminā nāma kāraṇenā”ti vutte “alaṃ, āvuso, kiṃ tattha gatenā”ti tattheva dhammena vinayena taṃ adhikaraṇaṃ vūpasameti, idaṃ antarāmagge vūpasantaṃ nāma. Etaṃ ukkoṭentassāpi pācittiyameva.

Tattha gatanti sace pana “alam, āvuso, kiṃ tattha gatenā”ti vuccamānāpi “mayam tattheva gantvā vinicchayam pāpessāmā”ti vinayadharassa vacanam anādiyitvā gacchantiyeva, gantvā sabhāgānam bhikkhūnam etamattham ārocenti. Sabhāgā bhikkhū “alam, āvuso, saṅghasannipātam nāma garuka”nti tattheva nisīdāpetvā vinicchinitvā saññāpentī, idampi vūpasantameva hoti. Evaṃ vūpasantaṃ tattha gataṃ adhikaraṇaṃ ukkoṭeti yo, tassāpi pācittiyameva.

Tattha gataṃ vūpasantanti na heva kho pana sabhāgabhikkhūnam saññattiyā vūpasantaṃ hoti; apica kho saṅghaṃ sannipātetvā ārocitaṃ saṅghamajjhe vinayadharā vūpasamenti, idaṃ tattha gataṃ vūpasantaṃ nāma. Etaṃ ukkoṭentassāpi pācittiyameva.

Sativinayanti khīṇāsavassa dinnam sativinayaṃ ukkoṭeti, pācittiyameva. Ummattakassa dinne amūḷhavinaye pāpussannassa dinnāya tassapāpiyasikāyapi eseve nayo.

Tiṇavatthāraṇaṃ ukkoṭetīti saṅghena tiṇavatthāraṇasamathena vūpasamite adhikaraṇe “āpatti nāma ekaṃ bhikkhum upasaṅkamitvā ukkuṭikaṃ nisīditvā añjaliṃ paggaḥetvā desiyamānā vuṭṭhāti, yaṃ panetaṃ niddāyantassāpi āpattivuṭṭhānam nāma, etaṃ mayhaṃ na khamatī”ti evaṃ vadantopi tiṇavatthāraṇaṃ ukkoṭeti nāma, tassāpi pācittiyameva.

Chandāgatiṃ gacchanto adhikaraṇaṃ ukkoṭetīti vinayadharo hutvā attano upajjhāyādīnaṃ atthāya “adhammaṃ dhammo”tiādīni dīpetvā pubbe vinicchitaṃ adhikaraṇaṃ dvādasasu ukkoṭesu yena kenaci ukkoṭento chandāgatiṃ gacchanto adhikaraṇaṃ ukkoṭeti nāma. Dvīsu pana attapaccatthikesu ekasmiṃ “anattaṃ me acarī”tiādīnā nayena samuppannāghāto, tassa parājayaṃ āropanattaṃ “adhammaṃ dhammo”tiādīni dīpetvā pubbe vinicchitaṃ adhikaraṇaṃ dvādasasu ukkoṭesu yena kenaci ukkoṭento dosāgatiṃ gacchanto adhikaraṇaṃ ukkoṭeti nāma. Mando pana momūho momūhattā eva “adhammaṃ dhammo”tiādīni dīpetvā vuttanayeneva ukkoṭento mohāgatiṃ gacchanto adhikaraṇaṃ ukkoṭeti nāma. Sace pana dvīsu attapaccatthikesu eko visamāni kāyakammādīni gahanamicchādītiṃ balavante ca pakkhantariye abhiññāte bhikkhū nissitattā visamanissito gahananissito balavanissito ca hoti, tassa bhayena “ayaṃ me jīvitantarāyaṃ vā brahmacariyantarāyaṃ vā kareyyā”ti “adhammaṃ dhammo”tiādīni dīpetvā vuttanayeneva ukkoṭento bhayāgatiṃ gacchanto adhikaraṇaṃ ukkoṭeti nāma.

Tadahupasampannoti eko sāmaṇero byatto hoti bahussuto, so vinicchaye parājayaṃ patvā maṅkubhūte bhikkhū disvā pucchati “kasmā maṅkubhūtātthā”ti? Te tassa taṃ adhikaraṇaṃ ārocenti. So te evaṃ vadeti “hotu, bhante, maṃ upasampādetha, ahaṃ taṃ adhikaraṇaṃ vūpasameṣṣāmī”ti. Te taṃ upasampādenti. So dutiyadivase bheriṃ paharitvā saṅghaṃ sannipādeti. Tato bhikkhūhi “kena saṅgho sannipātito”ti vutte “mayā”ti vadati. “Kasmā sannipātito”ti? “Hiyyo adhikaraṇaṃ dubbicchitaṃ, tamahaṃ vinicchinissāmī”ti. “Tvam pana hiyyo kuhiṃ gato”ti? “Anupasampannomhi, bhante, ajja pana upasampannomhī”ti. So vattabbo “idaṃ āvuso tumhādisānaṃ bhagavatā sikkhāpadaṃ paññattaṃ, ‘tadahupasampanno ukkoṭeti, ukkoṭanaṃ pācittiya’nti, gaccha āpattiṃ desehi”ti. Āgantukepi eseve nayo.

Kārakoti ekaṃ saṅghena saddhiṃ adhikaraṇaṃ vinicchinitvā pariveṇagataṃ parājitā bhikkhū vadanti “kissa, bhante, tumhehi evaṃ vinicchitaṃ adhikaraṇaṃ, nanu evaṃ vinicchinitabba”nti. So “kasmā paṭhamamyeve evaṃ na vaditthā”ti taṃ

adhikaraṇaṃ ukkoṭeti. Evaṃ yo kāraṇo ukkoṭeti, tassāpi ukkoṭanaṃ pācittiyaṃ. Chandadāyakoṭi eko adhikaraṇavinicchaye chandaṃ datvā sabhāge bhikkhū parājayaṃ patvā āgate maṅkubhūte disvā “sve dāni ahaṃ vinicchiniissāmī”ti saṅghaṃ sannipātetvā “kasmā sannipātesī”ti vutte “hiyyo adhikaraṇaṃ dubbinicchitaṃ, tamahaṃ ajja vinicchiniissāmī”ti. “Hiyyo pana tvaṃ kattha gato”ti. “Chandaṃ datvā nisinnomhī”ti. So vattabbo “idaṃ āvuso tumhādisānaṃ bhagavatā sikkhāpadaṃ paññattaṃ, ‘chandaṃ dāyako ukkoṭeti, ukkoṭanaṃ pācittiya’nti, gaccha āpattiṃ desehi”ti.

Adhikaraṇanidānādivaṇṇanā

342. Vivādādhikaraṇaṃ kiṃnidānantiādīsu kiṃ nidānamassāti kiṃnidānaṃ. Ko samudayo assāti kiṃsamudayaṃ. Kā jāti assāti kiṃjātikaṃ. Ko pabhavo assāti kiṃpabhavaṃ. Ko sambhāro assāti kiṃsambhāraṃ. Kiṃ samuṭṭhānaṃ assāti kiṃsamuṭṭhānaṃ. Sabbānetāni kāraṇavevacanāniyeva.

Vivādanidānantiādīsūpi aṭṭhārasabhedakaravattusaṅkhāto vivādo nidānametassāti vivādanidānaṃ. Vivādaṃ nissāya uppajjanakavivādavasenetam vuttaṃ. Anuvādo nidānaṃ assāti anuvādanidānaṃ. Idampi anuvādaṃ nissāya uppajjanakaanuvādavasena vuttaṃ. Āpatti nidānaṃ assāti āpattinidānaṃ. Āpattādhikaraṇapaccayā catasso āpattiyo āpajjati evaṃ āpattiṃ nissāya uppajjanakaāpattivasenetam vuttaṃ. Kiccayaṃ nidānamassāti kiccayanidānaṃ; catubbidham saṅghakammaṃ kāraṇamassāti attho. Ukkhittānuvattikāya bhikkhuniyā yāvatatiyaṃ samanubhāsanādīnaṃ kiccaṃ nissāya uppajjanakakiccānaṃ vasenetam vuttaṃ. Ayaṃ catunnampi adhikaraṇānaṃ vissajjanapakke ekapadayaṇā. Etenānusārena sabbapadāni yojetabbāni.

Dutiyapucchāya hetunidānantiādīmhi vissajjane navannaṃ kusālākusālābyākatahetūnaṃ vasena hetunidānādītā veditabbā. Tatiyapucchāya vissajjane byañjanamattaṃ nānaṃ. Hetuyeva hi ettha paccayoti vutto.

343. Mūlapucchāya vissajjane dvādasa mūlānīti kodhaupanāhayugaḷakādīni cha vivādāmūlāni, lobhadosamohā tayo, alobhādosāmohā tayoti imāni ajjhattasantānappavattāni dvādasa mūlāni. Cuddasa mūlānīti tāneva dvādasa kāyavācāhi saddhiṃ cuddasa honti. Cha mūlānīti kāyādīni cha samuṭṭhānāni.

Samuṭṭhānapucchāya vissajjane aṭṭhārasa bhedakaravattūni samuṭṭhānāni, tañhi etesu aṭṭhārasasu bhedakaravattūsu samuṭṭhāti, etehi vā kāraṇabhūtehi samuṭṭhāti. Tenassetāni samuṭṭhānāni vuccanti. Esa nayo sabbattha.

344. Vivādādhikaraṇaṃ āpattitīdibhede ekena adhikaraṇena kiccādhikaraṇenāti idaṃ yena adhikaraṇena sammanti, taṃ dassetuṃ vuttaṃ, na panetāni ekaṃsato kiccādhikaraṇeneva sammanti. Na hi puggalassa santike desentassa kiccādhikaraṇaṃ nāma atthi.

Na katamena samathenāti sāvasesāpatti viya na sammati. Na hi sakkā sā desetum, na tato vuṭṭhāya suddhante patiṭṭhātuṃ.

348. Vivādādhikaraṇaṃ hoti anuvādādhikaraṇantiādi nayo uttānoyeva.

349. Tato paraṃ yattha sativinayotiādikā sammukhāvinayaṃ amuñcitvā cha yamakapucchā vuttā, tasmaṃ vissajjaneneva attho pakāsito.

351. Saṃsaṭṭhādipucchānaṃ vissajjane saṃsaṭṭhāti
sativinayakammavācākkhaṇasmiṃyeva dvinnampi samathānaṃ siddhattā
sammukhāvinayoti vā sativinayoti vā ime dhammā saṃsaṭṭhā, no visaṃsaṭṭhā.
Yasmā pana kadalikkhandhe pattavaṭṭīnaṃ viya na sakkā tesam vinibbhujitvā
nānākaraṇaṃ dassetuṃ, tena vuttaṃ “na ca labbhā imesaṃ dhammānaṃ
vinibbhujitvā vinibbhujitvā nānākaraṇaṃ paññāpetu”nti. Esa nayo sabbattha.

Sattasamathanidānavañṇanā

352. Kiṃnidānoti pucchāvissajjane nidānaṃ nidānamassāti nidānanidāno. Tattha
saṅghasammukhatā, dhammasammukhatā, vinayasammukhatā,
puggalasammukhatāti idaṃ sammukhāvinayassa nidānaṃ. Sativepullapatto
khīṇāsavo laddhupavādo sativinayassa nidānaṃ. Ummattako bhikkhu
amūlḥavinayassa nidānaṃ. Yo ca deseti, yassa ca deseti, ubhinnaṃ sammukhībhāvo
paṭiññātakaraṇassa nidānaṃ. Bhaṇḍanaajātānaṃ adhikaraṇaṃ vūpasametum
asakkuṇeyyatā yebhuyyasikāya nidānaṃ. Pāpussanno puggalo tassapāpiyasikāya
nidānaṃ. Bhaṇḍanaajātānaṃ bahu assāmaṇakaajjhācāro tiṇavatthārakassa nidānaṃ.
Hetupaccayavārā vuttanayā eva.

353. Mūlapucchāya vissajjanaṃ uttānameva. Samuṭṭhānapucchāya kiñcāpi
“sattannaṃ samathānaṃ katame chattiṃsa samuṭṭhānā”ti vuttaṃ,
sammukhāvinayassa pana kammasaṅghābhāvena samuṭṭhānābhāvato
channaṃyeva samathānaṃ cha samuṭṭhānāni vibhattāni. Tattha kammaṃsa kiriyāti
ñatti veditabbā. Karaṇanti tassāyeva ñattiyā ṭhapetabbakāle ṭhapaṇaṃ.
Upagamananti sayam upagamaṇaṃ; attanāyeva tassa kammaṃsa karaṇanti attho.
Ajjhupagamananti ajjhesanupagamaṇaṃ; aññaṃ saddhivihārikādikaṃ “idaṃ
kammaṃ karohī”ti ajjhesananti attho. Adhivāsanāti “ruccati me etaṃ, karotu
saṅgho”ti evaṃ adhivāsanā; chandadānanti attho. Appaṭikkosanāti “na metaṃ
khamati, mā evaṃ karoṭhā”ti appaṭisedhanā. Iti channaṃ chakkānaṃ vasena
chattiṃsa samuṭṭhānā veditabbā.

Sattasamathanānāthādivañṇanā

354. Nānāthapucchāvissajjanaṃ uttānameva. Adhikaraṇapucchāvissajjane ayaṃ
vivādo no adhikaraṇanti ayaṃ mātāputtādīnaṃ vivādo viruddhavādattā vivādo nāma
hoti, samathehi pana adhikaraṇīyatāya abhāvato adhikaraṇaṃ na hoti. Anuvādādīsupi
eseva nayo. Sesaṃ sabbattha uttānamevāti.

Adhikaraṇabhedaṇṇanā niṭṭhitā.

ΠΑΛΗΡΟΦΟΡΙΕΣ ΓΙΑ ΑΥΤΗ ΤΗ ΜΕΤΑΦΡΑΣΗ

Η παρούσα μετάφραση αποτελεί μέρος του PaliVerse Project, της πρώτης πλήρους και ενιαίας αγγλικής μετάφρασης του Κανόνα Πάλι, μαζί με τα Σχόλια (Aṭṭhakathā) και τα Υποσχόλια (Tīkā) και συνοδεύεται από διαδραστικά εργαλεία μελέτης. Το

PaliVerse είναι ένα έργο σε εξέλιξη. Οι μεταφράσεις που δημιουργούνται με τεχνητή νοημοσύνη βελτιώνονται συνεχώς μέσω αναθεωρήσεων και σχολίων από ειδικούς. Το παρόν κείμενο αποτελεί την πιο πρόσφατη μετάφραση κατά την ημερομηνία λήψης.

Ημερομηνία δημιουργίας PDF: 14 Σεπτεμβρίου 2026

ΠΩΣ ΝΑ ΠΑΡΑΘΕΣΕΤΕ ΤΗΝ ΠΗΓΗ

PaliVerse (2026). Σχόλια. 2. Ο Κανόνας της διαγωγής - Σχόλια. 5. Σχόλια για το παράρτημα (Παριβάρα). Ανάλυση των νομικών υποθέσεων έχει ανακτηθεί από το paliverse.org

© 2026 The PaliVerse Project · Με επιφύλαξη παντός δικαιώματος
Κέντρο Μελέτης και Πρακτικής Βουδισμού Τεραβάδα
Αστική Μη Κερδοσκοπική Εταιρεία εγγεγραμμένη στην Ελλάδα
Το παρόν PDF μπορεί να διανέμεται ελεύθερα για σκοπούς μελέτης και πρακτικής.

PaliVerse.org